

EL PARQUE DE MONTE TEZIO, UN LUGAR-RED. NARRATIVAS SOCIO-AMBIENTALES EN ÁREAS PROTEGIDAS*

Dolly Cristina Palacio T.**

INTRODUCCIÓN

Las Áreas Protegidas (APs)¹ han sido una de las estrategias más aplicadas en el mundo para asegurar el mantenimiento de los ecosistemas y la preservación de las poblaciones de especies animales y vegetales. Actualmente existen cerca de 30.000 APs en el mundo, correspondientes a 12, 8 millones de km² de superficie terrestre, incluyendo zonas terrestres y marinas, es decir, cerca del 10% de la superficie de la tierra (IUCN-WCPA, 2000)².

Tradicionalmente, la creación de APs era un proceso en el cual intervenían única y exclusivamente los criterios escénicos estéticos y los criterios de las ciencias naturales y de las biológicas: la ecología, la botánica, la zoología y la geología. En los últimos años los estudios para identificar APs se han hecho cada vez más complejos, integrando

el conocimiento de las ciencias naturales en una propuesta interdisciplinaria llamada Biología de la Conservación³. La Biología de la Conservación integra disciplinas de las ciencias biológicas, y cada vez más, componentes de las ciencias sociales⁴.

Durante los últimos diez años la dimensión social ha venido jugando un papel cada vez más importante en los procesos de establecimiento y gestión de las APs contribuyendo al conocimiento de estos espacios geográficos en su condición de territorios humanos. La inclusión de la dimensión social en los procesos de establecimiento y gestión de las APs ha ofrecido, por un lado, alternativas de manejo de los conflictos sociales aménorando las amenazas que soportan estas áreas y facilitando su conservación, y por el otro, reconociendo los intereses de las poblaciones que

* Este trabajo es producto de la investigación para obtener el grado de PhD en estudios de Desarrollo y Medio Ambiente, Centro de Estudios para el Desarrollo, Universidad de Gales (Reino Unido) gracias a la Beca del COLCIENCIAS y al apoyo del CIPLA de la Universidad de Perugia se desarrolló esta investigación.

** Investigadora del Centro de Investigaciones sobre Dinámica Social (CIDS) de la Universidad Externado de Colombia. Universidad Externado de Colombia.

¹ Áreas Protegidas 'son segmentos de tierra o mar destinados para la conservación de la biodiversidad y de los procesos culturales asociados con el mantenimiento de los recursos naturales mediante disposiciones legales y otros medios efectivos' (McNeely, J. A., "Protected areas for the 21st century: working to provide benefits to society". *Biodiversity and Conservation*, 3 (1994), 390-404).

² IUCN-WCPA. 2000. *Protected Areas: Benefits beyond Boundaries*. Disponible desde Internet en: <http://www.lucirn.org>.

³ Pressey, R. L., "Protected Areas: where should they be and why should they be there?", en Spellerberg, I. F. (ed.), *Conservation Biology*. Essex, Logman Group Limited, pp. 171-185. Spellerberg, I. F. (ed.), "Themes, terms, and concepts", en Spellerberg, I. F. (ed.), *Conservation Biology*. Essex, Logman Group Limited, 3-10.

⁴ McNeely, J. A., *Mobilizing Broader Support for Asia's Biodiversity: How Civil Society Can Contribute to Protected Area Management*. Manila, Asian Development Bank, 1998. Id., "Politics and Economics", en Spellerberg, I. F. (ed.), *Conservation Biology*. Essex, Logman Group Limited, 38-45.

viven y derivan su riqueza de los territorios donde las APs son establecidas ofreciéndoles oportunidades de desarrollo⁵.

Las herramientas metodológicas más desarrolladas en el campo del establecimiento de las APs incluyen métodos de análisis del impacto social de las AP en las poblaciones locales, aproximaciones participativas rápidas e integración de los proyectos de creación APs en un marco de planeación territorial. Sin embargo, identificar las interacciones que los seres humanos establecemos con nuestros territorios, y los significados que se derivan de dichas interacciones, es un conocimiento que aun necesita desarrollarse en el marco de la conservación de las APs.

Es importante destacar que se han hecho avances en el reconocimiento de las percepciones de los actores sociales sobre las APs⁶ y el estudio de los significados de la naturaleza y el medio ambiente para los actores sociales relacionados con ellos⁷. Sin embargo, aún se requiere desarrollar una metodología que permita avanzar en la conciliación de intereses locales y globales en el tema de medio ambiente, la conservación de los valores biológicos y el bienestar económico y social en el marco de la conservación de las APs.

Este artículo pretende contribuir metodológicamente al estudio de las interacciones socio-ambientales, con el fin de entender los vínculos que los seres humanos establecen con sus territo-

rios en el contexto de las APs. Para cumplir con este objetivo, este artículo está dividido en tres secciones. En la primera se presenta la propuesta teórica y metodológica para abordar el asunto de las relaciones socio-ambientales con una perspectiva analítica post-estructuralista, desarrollando el concepto de *Lugar-Red*. En la segunda parte, se presenta el caso del Monte Tezio, un parque municipal localizado en el centro de Italia, en donde se hace un despliegue de las diferentes narrativas que configuran el *Lugar-Red*. En la tercera parte se desarrolla un debate sobre la multiplicidad de significados que fluyen en este *Lugar-Red* y la importancia de esta información en los procesos de toma de decisiones sobre cómo definir y manejar APs en el contexto local y su articulación con otras escalas socio-ambientales.

1. LOS LUGARES-RED: UNA PERSPECTIVA SOCIO AMBIENTAL PARA LA GESTIÓN DE APS

1.1 Aspectos teóricos.

La propuesta teórica que se propone en este ensayo para entender las interacciones socio-ambientales que configuran el paisaje de las APs se fundamenta en la propuesta de la Antropología Ecológica de Ingold⁸. La propuesta metodológica, de otra parte, tiene sus bases en el desarrollo de la Teoría del Actor-Red⁹. Con base en los fundamentos de estas corrientes post-estructuralistas

⁵ West, P.C.; Brechin, S. R., "National Parks, Protected Areas, and Resident Peoples: A Comparative Assessment and Integration", en West, P. C.; Brechin, S. R. (ed.), *Resident Peoples and National Parks. Social Dilemmas and Strategies in International Conservation*. Tucson, The University of Arizona Press, 1991, 363-400. Ghimire, K. B.; Pimbert, M. P., "Social Change and Conservation: an Overview of Issues and Concepts", en Ghimire, K. B.; Pimbert, M. P., *Social Change and Conservation*. Londres, Earthscan, 1997, 1-45. Finger-Stich, A.; Ghimire, K. B., "Local Development and Parks in France", en Ghimire, K. B.; Pimbert, M. P., *Social Change and Conservation*. Londres, Earthscan, 1997, 158-186. McNeely, J. A., *Mobilizing...*, op. cit.

⁶ Kliskey, A. D., "Mapping multiple perceptions of wilderness in southern New Zealand. II: an alternative multivariate approach". *Applied Geography*, 14 (1994), 308-326.

⁷ Escobar, A., "Elementos para una Ecología Política Antiesencialista", en *El Final del Salvaje. Naturaleza, política y cultura*. Bogotá, CEREC-ICAN, 1994. Williams, D. R., "Environmental Meaning and Ecosystem Management: Perspectives from Environmental Psychology and Human Geography". *Society & Natural Resources*, 9 (1996), 507-521. Leach, M., *Rainforest Relations. Gender and Resource Use among the Mende of Gola, Sierra leone*. Londres, Edinburgh University Press, 1994. Ingold, T., "Culture and perception of the environment", en Croll, E.; Parkin, D., *Bush Base: Forest Farm. Culture, Environment and Development*. Londres, Routledge, 1992, 39-55.

⁸ Ibid.

⁹ Law, J. 1999. *Notes on the Theory of the Actor-Network: ordering, Strategy and Heterogeneity*. Disponible desde Internet en: <<http://www-comp.lancs.uk/sociology/ANT&after1reading1.html>>. Latour, B., "On recalling ANT", en Law, J.; Hassard, J., *Actor-Network Theory and After*. Oxford, Blackwell, 1999, 15-25. Callon, M., "Some Elements of Sociology of Translation. Domestication of the scallops and the fishermen of St. Brieuc Bay", en Low, J. (ed.), *Power, Action and Belief: a new Sociology of Knowledge?*. Londres, Routledge & Kegan Poul, 1986, 197-233.

se propone la construcción de una unidad de análisis compleja llamada *Lugar-Red*.

El concepto de *Lugar-Red* nos habilita para observar tanto las condiciones objetivas espaciales del *lugar* como las relaciones que le dan forma y significado, es decir, que constituyen la *Red*. El concepto de *lugar* tiene sus orígenes en la geografía humana. A principios del siglo XX El *lugar* como concepto fue descrito por Richard Hartshorne como un elemento complejo: “El lugar, es una constelación intrincada compuesta por varias características del espacio”¹⁰.

Actualmente, hay dos tendencias principales que definen el *lugar* en el campo de la geografía humana. La primera es la definición que ofrece Harvey quien define el lugar diciendo que es una entidad fija de donde la gente apropia su bienestar. La segunda, es la propuesta de Massey quien dice que, por el contrario, el lugar no tiene características fijas, y ni siquiera tiene bordes espaciales fijos. Los lugares al ser definidos desde adentro y desde afuera son necesariamente espacios de conflictos y contradicciones, el *lugar* no constituye entonces una única entidad. Sin negar los elementos objetivos del lugar, dice Massey, éste debe ser analizado como la consecuencia de una multiplicidad de intersecciones de flujos generalizados, de estructuras de poder, de discursos y de subjetividades.

Si adoptamos las observaciones conceptuales de Doreen Massey, el *Lugar* es también *Red*, en tanto éste no sólo representa el espacio geográfico objetivo con sus características ecológicas, sino también las relaciones que lo conforman y lo moldean. Entonces, para entender el *Lugar-Red*, debemos observar las interacciones socio-ambientales que lo configuran, incorporando tres aspectos conceptuales para entenderlo y, por que no, para poder transformarlo no sólo en el plano teórico sino también en el plano práctico.

El primer concepto vinculado a la construcción específica del *Lugar-Red* es el de *actor social*.

El actor social en el contexto de la Teoría del Acto-Red¹¹ es uno de los polos que configura la acción humana. El actor social es el sujeto que ejerce la acción, es el polo de la agencia. El actor social puede ser un individuo o un colectivo de individuos, organizados con sus propósitos e identidades, que desempeñan una acción acorde con su autodefinición o la definición que otros hacen del actor como individuo o como colectivo¹². El otro polo de la acción humana es *la Red*. La *Red* está configurada por todo aquello (humano y no humano) que el actor social incorpora en su práctica para desempeñarse en ella y llevar a cabo sus propósitos. La red es el espacio estructural de la acción y por lo tanto, la *Red* potencia y a la vez limita la acción.

El segundo aspecto importante en la construcción del *Lugar-Red* es la **dimensión espacio-temporal** en la que se inscriben la práctica y los significados de los actores sociales. Esta dimensión hace parte de la estructuración de la acción¹³: el tiempo y el espacio funcionan como límites y potencialidades de la acción. Con este elemento conceptual se busca inscribir las prácticas sociales como entes que tienen una duración y una localización. Éste es un aspecto central en la gestión ambiental, pues las acciones humanas no son un listado abstracto sino que son emergencias espacio-temporales más o menos intensas y más o menos duraderas y continuas.

En tercer lugar la práctica social de la que estamos hablando aquí siempre involucra **elementos ecológico-ambientales**. Los elementos ecológico-ambientales, como los define la antropología ecológica, en la propuesta de Ingold¹⁴ tienen una doble naturaleza: su existencia objetiva y su construcción subjetiva. Los elementos ecológico-ambientales al ser apropiados dentro de una práctica social específica adquieren un significado particular. Por ejemplo, una piedra tiene un significado si es apropiada por un actor social para ser lanzada en un acto de defensa y adquiere otro significado cuando es usada para hacer

¹⁰ Barnes, T.; Gregory, D., “Place and Landscape”, en Barnes, T.; Gregory, D. (eds.), *Reading Human Geography. The Poetics and the Politics of Inquiry*. Londres, Arnold, 1997, 293.

¹¹ Law, J. *Notes...*, op. cit.; Latour, B., *On...*, op. cit.

¹² Law, J. *Notes...*, op. cit.

¹³ Turner, J., *A Theory of Social Interaction*. Stanford, Stanford University Press, 1988.

¹⁴ Ingold, T., “Culture...”, op. cit.

parte de un proyecto de construcción de una pared. La piedra objetivamente es la misma pero su integración en la práctica social hacen de la piedra en cada caso un objeto diferente.

Para resumir, los componentes centrales del *Lugar-Red* son los actores sociales en interacción entre ellos y con el medio ambiente. El *Lugar-Red*, como concepto, representa las interacciones involucran intercambios y flujos de significado (material y simbólico), acuerdos y conflictos entre los actores y entre estos y el medio ambiente, teniendo en cuenta los significados que los actores sociales dan a su medio ambiente en su práctica social; dando información sobre el tipo de interacciones socio-ambientales que se configuran y las prácticas de los actores que se desarrollan en el tiempo y en el espacio. El *Lugar-Red* no es necesariamente un continuo de relaciones entre actores en un espacio geográfico, sino un entrelazamiento de diferentes grupos sociales cuya acción se superpone con otros en un espacio y tiempo específico, dando lugar a contradicciones y relaciones conflictivas o posiciones similares y/ complementarias entre ellos.

Las APs en este sentido son definidas en términos de *Lugares-Red* teniendo en cuenta que la APs están constituidas por la superposición de interacciones socio-espaciales y socio-ambientales constituidas por las prácticas de los actores sociales que actúan y definen el espacio biogeográfico donde las APs son establecidas.

El *Lugar-Red* se puede observar meteorológicamente mediante los discursos de los actores (verbales y/o escritos). Como lo veremos en la sección metodológica y en el estudio de caso, estos discursos nos ofrecen señales sobre cómo son las interacciones socio-ambientales en un lugar y un espacio tiempo determinado. Con el fin de observar y clasificar estas interacciones, el *Lugar-Red* se puede analizar mediante el Análisis de Redes Sociales-ARS¹⁵. El ARS, nos ofrece un cuadro representativo de las interacciones, sus propiedades y su estructura. Este artículo presentará solamente la parte cualitativa del Lugar-Red de la

cual se derivan análisis más cuantitativos como el ARS.

1.2 Aspectos metodológicos.

Las narrativas de los actores sociales para construir los *Lugares-Red* fueron ensambladas usando dos elementos principales: la *traducción* y los *nodos de paso obligado*. El concepto de *traducción*, acuñado por Callon¹⁶, es muy importante para la construcción de las historias de cada actor. La *traducción* es una narrativa que los actores usan para apropiar recursos (materiales y simbólicos) e incluir otros actores humanos y entidades no humanas, incorporándolos en sus discursos y movilizándolos para lograr sus propósitos. Estas narrativas ofrecen señales sobre los tipos de interacciones entre los actores y entre éstos y el medio ambiente en unos límites de tiempo-espacio específico.

Las narrativas de los actores sobre sus prácticas están compuestas por *los significados ambientales*. Estos se refieren a las imágenes, sentidos y usos integrados a la práctica y los discurso de los actores sociales sobre su entorno ambiental. El medio ambiente es entendido en su doble naturaleza subjetiva y objetiva, tal como lo define Ingold¹⁷ (ver sección 1). *Los significados ambientales* forman parte del proceso de *traducción* de un *Lugar-Red* y para este caso de las APs, observadas bajo esta perspectiva.

Los significados ambientales se pueden observar mediante dos signos en los discursos de los actores. El primero se refiere a la *importancia explícita* de los elementos ecológico-ambientales en el discurso de los actores, en tanto son reconocidos y por lo tanto nombrados, es decir, que tiene presencia en su discurso. La segunda, es el significado que tienen los elementos ecológico-ambientales nombrados por los actores. Estos significados se observan en el *contenido* cualitativo del discurso, es decir, el sentido que se le da al uso y la forma en que se nombra un elemento ecológico-ambiental. Este *contenido* puede estar referido a la importancia económica o al valor espiritual del elemento-ambiental en la práctica y el

¹⁵ Diani, M., *Green Networks. A structural Analysis of the Italian Environmental Movements*. Edimburgo, Edinburgh University Press, 1995. Wasserman, S.; Faust, K., *Social Network Analysis. Methods and Application. Structural Analysis in the social sciences*. Cambridge, Cambridge University Press, 1994.

¹⁶ Callon, M., "Some...", op. cit.

¹⁷ Ingold, T., "Culture...", op. cit.

discurso al que está vinculado el elemento ambiental de uno u otro actor.

El mapa de los discursos de los actores relacionados con un AP es la base para la identificación de contradicciones, conflictos y alianzas entre ellos. Para construir este mapa no es suficiente tener los discursos separados de cada actor sino también cómo estos discursos están organizados en el plano de las relaciones de poder. Es aquí donde el concepto de *nodos de paso obligado* es importante. *Los nodos de paso obligado* es un término acuñado por Callon¹⁸ que representa la estructura de las relaciones sociales, describiendo quién o qué espacio social controla, gobierna, o normaliza el modo en el cual los actores sociales interactúan. Por lo tanto este concepto es muy importante para describir los conflictos y las alianzas entre los actores.

Los nodos de paso obligado marcan el camino por el cual los actores 'deben' interactuar debido a la hegemonía y a la legitimidad de las formas de interacción que se imponen en el tiempo y en el espacio. El concepto denota quién es el actor central en la *Red*, quién sostiene los vínculos y es efectivo en su agencia y la presencia o ausencia de los actores dentro de esa *Red*. Con la estructura del mapa de discursos que nos ofrece este concepto es posible reinventar la *Red* y transformarla en un proceso de diálogo que influya en los significados y práctica individuales y colectivas y encuentre nuevas formas de ser y de hacer en un *Lugar-Red* de una AP.

2. EL 'PARCO TERRITORIALE DI MONTE TEZIO' (ITALIA)

La estructura de las sociedades agrarias en Europa están sufriendo una profunda transformación en su economía, su composición social, sus paisajes y su medio ambiente. Los estudios de

impacto social por la creación de APs no ha tenido una aplicación muy amplia en Europa, siendo estos métodos de mayor influencia en los sistemas de AP de los países en desarrollo¹⁹. En Europa y U.S.A., con el proceso de desarrollo de la llamada "sociedad del tiempo libre"²⁰ se están transformando los usos de las zonas rurales para su beneficio económico con el argumento de la necesidad de conservación de los paisajes, el campo y el patrimonio cultural²¹. El proyecto del parque de Monte Tezio, localizado en municipio de Perugia, capital de la Regione dell'Umbria, en el centro de Italia, se observa a esta tendencia. Es por ello que revisar este caso bajo los preceptos de la propuesta teórica y metodológica que aquí se propone, es importante para observar que está sucediendo con los paisajes rurales y cuáles son las tendencias actuales en esta región.

2.1 Características del proyecto ambiental y su contexto

El "Parco Territoriale di Monte Tezio" (Monte Tezio), es un proyecto ambiental del municipio de Perugia, la ciudad capital de la Región de Umbría, localizado en el Centro de Italia (ver Figura No. 1), cuyos principales objetivos son los de conservar los sistemas ambientales de alto valor, proteger y defender los paisajes agro-ecológicos propios del siglo XVIII y promover su uso público²².

El "Parco Territoriale di Monte Tezio" está localizado al noroccidente del municipio de Perugia, con una extensión de 5,000 ha. Sus fronteras del AP están definidas por los límites de dos Unidades del Paisaje, llamadas "Monte Tezio" y las "colinas a la derecha del norte del Tevere"²³. De igual forma el área del proyecto se superpone con los territorios de dos Circonscrizioni²⁴ IV y XIII del municipio de Perugia. Al rededor del

¹⁸ Callon, M., "Some...", op. cit.

¹⁹ Finger-Stich, A.; Ghimire, K. B., "Local...", op. cit.

²⁰ Williams, D. R., "Environmental...", op. cit.

²¹ Finger-Stich, A.; Ghimire, K. B., "Local...", op. cit.

²² Comune di Perugia, *Nuovo Piano Regolatore Generale. Indirizzi Programmatici Per La Formazione Della Parte Strutturale*. Comune di Pegia-Ufficio del Piano, Perugia, 1998.

²³ Piro, V., *Ecologia del Paesaggio e Pianificazione Territoriale: Analisi quantitativa ed utilizzo di indicatori ambientali negli studi per il nuovo Piano Regolatore Generale del Comune di Perugia*. Università degli Studi di Perugia, CIPLA, Perugia, 1996. Comune di Perugia, *Nuovo...*, op. cit.

²⁴ Circunscrizioni son las unidades territoriales más pequeñas de un municipio para efectos político-administrativos en el contexto italiano. Ellas tienen autonomía política por procesos electorales locales y participan con miembros del concejo en el Concejo Municipal. Es aquí donde la participación del ciudadano en los asuntos de la ciudad ocurre realmente.

lugar hay una gran cantidad de villorrios llamados 'frazioni', vinculados a un territorio municipal. Ellos son, de sur occidente a suroriente: Cennerente, Canneto, San Lorenzo, Mingiana di Monte Tezio, Colle Uberto I, Maestrello, Compresso, Pieve Petroia, San Giovanni del Pantano, Pantano y finalmente en el extremo oriental de Monte Tezio, La Bruna.

Los principales límites temporales para abordar los discursos que construyen el paisaje de Monte Tezio son tres: el periodo que está marcado por el régimen de la Mezzadria²⁵, el periodo comprendido entre la segunda post-guerra, marcado por las relaciones laborales establecidas durante la 'revolución verde' en los años 1960s y 1970s, y por último las tendencias de los 1990s: conservación de los valores biológicos, turismo agrario y el uso de 'lugares dormitorio' en las zonas rurales.

Las principales características ecológicas y ambientales del proyecto según El Piano Regolatore Generale²⁶ están descritas en dos tipos de hábitat: el llamado *hábitat natural* y otro llamado *hábitat humano*²⁷. La principal característica geofísica del área definida para el proyecto es la presencia de una montaña de 961 m.s.n.m. llamada Monte Tezio. Esta emergencia geológica está al centro del proyecto y se caracteriza por tener muy poca presencia humana, una gran cobertura boscosa y zonas de pastoreo en la cima de la montaña. Esta parte es la denominada hábitat natural.

La zona circundante del Monte Tezio se caracteriza por un sistema de colinas consideradas como la zona periférica del proyecto. En esta zona de colinas se observan zonas agrícolas, jardines, cría de ganado estabulado, industria, cante- ras, construcciones residenciales rurales y fraccio-

nes de concentración urbanas, vías de transporte y servicios asociados a los poblados. Esta es la zona llamada hábitat humano. En este paisaje se distinguen especialmente los olivares y los viñedos, los cultivos mixtos de arbustos y árboles nativos y las zonas arbustivas de recuperación del bosque mediterráneo.

En este mismo escenario se observan construcciones con valor histórico y cultural en el ámbito local, con la presencia de castillos y casas, representativos del paisaje del siglo XVII y XVIII al igual que ruinas de tumbas Etruscas y otros restos arqueológicos antiguos. Esta zona está, también, dominada por construcciones recientes con estilos contemporáneos de los años 1960s y 1970s. Finalmente, la transformación más relevante actualmente se observa al norte de Monte Tezio, en el Castillo de Antognolla, el cual se constituye en el mayor proyecto turístico de la zona al establecerse allí un complejo que integra un club de Golf, un Hotel 5 estrellas, cabañas para los socios en estructura de condominio usando la vieja estructura de la *Azienda Agraria* y zonas para actividades de Agriturismo²⁸ y turismo ecológico.

En el área definida para el proyecto la *población* está estimada en un total de 702 habitantes²⁹, de los cuales 326 son de sexo masculino y 376 de sexo femenino, con 112 menores de 17 años. En la zona del Monte Tezio y sus áreas estrictamente limítrofes se calcula que hay aproximadamente 230 predios incluyendo un predio público que pertenece al Municipio de Perugia y la *Azienda Agraria* de Antognolla³⁰. La *distribución de la tierra* está definida a grandes rasgos de la siguiente forma. 70% de la tierra pertenece al 2% (5) de los propietarios. El tamaño de sus propiedades oscila entre las 200 y 1,300 ha. El 10%

²⁵ Mezzadria fue un contrato establecido entre señores feudales y campesinos donde los últimos ponían el trabajo y compartían el producto agropecuario con los señores feudales a cambio de una casa y una parcela. Este tipo de contrato se estableció en territorio que hoy es Italia hacia el siglo XV.

²⁶ Comune di Perugia, *Nuovo...*, op. cit.

²⁷ Piro, V., *Ecología...*, op. cit. Comune di Perugia, *Nuovo...*, op. cit.

²⁸ Agriturismo es un tipo de turismo agrario que usa la infraestructura y el paisaje de haciendas tradicionales como atractivo.

²⁹ Comune di Perugia, *Nuovo...*, op. cit.

³⁰ Comunità Montana Monti del Trasimeno, *Relazione Previsionale e Programmatica Contente ipotesi di interento per l'anno 1998 e l'indicazione dell'entità delle risorse necessarie per il millennio 1998/2000*. Perugia, Ufficio Piani e Programmi, 1998.

del territorio pertenece a otro 2% (5) de los propietarios, cuyos predios oscilan entre los 50 y 199 ha. Por último el 20% del territorio pertenece a la gran mayoría de los propietarios que son el 96% (220), quienes ocupan propiedades que oscilan entre 1ha. y 49 ha.³¹. Estos últimos habitan en la zona circundante al área del proyecto.

2.2 Los Lugares – Red en Monte Tezio, un Área Protegida Municipal en Centro-Italia.

2.2.1 Los actores.

El *Parco Territoriale di Monte Tezio* es un mosaico socio-ambiental heterogéneo. Un amplio y diverso conjunto de actores con diferentes significados y prácticas sobre el lugar constituyen este *Lugar-Red*. Estos actores de ninguna manera comparten las mismas posiciones e intereses sobre Monte Tezio. Entre ellos podemos observar tres conjuntos principales de actores: Los actores institucionales que a su vez se diferencian entre ellos por su naturaleza y función social. Aquí encontramos al conjunto denominado por el sistema público italiano como los *enti locali*³². Estas instituciones configuran una red articulada para la planeación y acción del estado en el ámbito local, y son: *il comune di Perugia y le circunscripciones IV y XIII, La Comunità Montana dei Mointi dei Trasimeno, La Provincia di Perugia y la Regione del'Umbria*.

En el conjunto de actores institucionales también se encuentran las organizaciones no gubernamentales – ONGs -ambientalistas dentro de las cuales encontramos la WWF capítulo de Perugia, Legambiente capítulo de Perugia y la Asociación Ecológica del Tezio. Adicionalmente, el Partido Democrático de Izquierda (PDS), en su rama local, juega un papel importante pues es quien influye en las propuestas políticas sobre el territorio del Monte Tezio, teniendo esto en cuenta que las circunscripciones que son fracciones político-administrativas del municipio tiene mayoría inscrita en este partido.

El segundo conjunto de actores son los gremios, grupos y clubes que habitan la zona ejerciendo una práctica definida sobre el territorio, tal como los agricultores, los empresarios del *agriturismo*, los cazadores, los recolectores y los caminantes.

El tercer y último grupo, está compuesto por los académicos de diferentes disciplinas de las ciencias biológicas, de la tierra y sociales, quienes como académicos y científicos han dado soporte o han debatido los discursos conservacionistas y a las propuestas del municipio de Perugia presentadas en su último plan de ordenamiento llamado *Piano Regolatore Generale* (PRG).

2.2.2 Los significados ambientales del Monte Tezio.

Es imposible consignar en el espacio de este artículo todos los significados y prácticas sociales de los actores nombrados arriba; la siguiente es una muestra amplia pero fragmentada de los discursos recogidos de algunos de los actores en los tres límites espacio-temporales definidos en la sección 1.

2.3.1 Las raíces del paisaje de Monte Tezio en el régimen de la mezzadria.

El final de la segunda guerra mundial marcó también el final de las estructuras rurales tradicionales y de los paisajes que las acompañaban³³. La industrialización y la urbanización fueron procesos centrales para el plan de reactivación económica durante el periodo de posguerra en todo el hemisferio occidental en general y en particular de la Región Umbra. Muchas fábricas en los campos de la industria textil, de la construcción y de los alimentos fueron creadas en esta región durante ese tiempo, enrolando una gran cantidad de trabajadores, la mayoría de ellos emigrantes de las zonas rurales vecinas a la ciudades³⁴. Este proceso produjo un fuerte decrecimiento de la población de la zona nor. occidental del municipio de Perugia donde está localizado el Monte

³¹ Ibid.

³² Enti locali, es la convención que las instituciones del estado local usan para definirse a si mismas.

³³ Bozzi, F., "Il territorio " a tramontana e a ponente" dalla rinascenza al secondo dopoguerra", en *La più Grande Perugia. Ferro di Cavallo San Marco e la Città a Nord Ovest. Da Aree Rurali a Compresorio Urbano*. Perugia, Protagon, 1992, pp. 43-92. Attiani, G., "Il Parco agricolo dei colli del Tezio: una proposta per il recupero e la riorganizzazione della collina umbra", en *La più Grande Perugia. Ferro di Cavallo San Marco e la Città a Nord Ovest. Da Aree Rurali a Compresorio Urbano*. Perugia, Protagon, 138-147.

³⁴ Bozzi, F., "Il territorio...", op. cit.

Tezio, aproximadamente el 38% de la población abandonó sus casas³⁵. Este periodo marcó el final de la Mezzadria como estructura de producción en el campo.

Sin embargo, parte importante de la estructura actual del paisaje de Monte Tezio refleja las formas tradicionales de producción agraria, de la cual dependía la ciudad de Perugia y las grandes casas y villorrios rurales durante el régimen de la

mezzadria (ver cuadro No. 1 Historia No. 1). Las principales actividades que sustentaban esta estructura del paisaje eran la agricultura de cultivos mixtos (hortalizas, trigo, cebada, viñedos, olivos entre otros), la recolección de frutos del bosque en épocas de estación (espárragos, hongos, nueces) y la cacería que se extendía desde el otoño hasta bien entrado el invierno, y que aún hoy se practican en este territorio.

Cuadro Nº. 1. Historia 1. El contrato de la mezzadria y su proceso de transformación

El contrato

Etimológicamente la palabra Mezzadria tiene sus raíces en la palabra italiana *mezza* que significa mitad. La Mezzadria fue un tipo de contrato que ‘moderniza’ la viejas estructuras feudales entre siervos y señores feudales, instaurándose en siglo XV y expandiéndose hasta mediados del siglo XX. La Mezzadria capacita a los campesinos para establecer acuerdos con cualquier señor feudal en la región que estos desearan, propiciando una reacomodación poblacional en el territorio³⁶.

Bozzi³⁷ argumenta que la *mezzadria* reificó el poder en las zonas rurales confirmando las estructuras de tenencia de la tierra y la representación patriarcal de las familias, donde los señores feudales tomaban las decisiones y las familias Mezzadri se subyugaban a éste cumpliendo con las actividades agrícolas del *podere*³⁸.

Durante el régimen de la Mezzadria, las unidades de tierra, *podere* (un señor feudal tenía varios de ellos formando un *contado*³⁹) debían lealtad a la ciudad a la que pagaban tributo con el fin de ganar su protección en caso de conflicto con otros territorios, ciudades o poderes vecinos. La tierra en ese periodo pertenecía principalmente a un estamento noble y a la Iglesia. Estos dos estamentos tenían su asiento en la ciudad. La ciudad fue el resultado de la concentración administrativa del poder de las unidades de tierra aliadas. Los señores feudales, la iglesia católica mediante sus parroquias y el Emperador Romano eran los *nodos de paso obligado* en la estructura del régimen mezzadrile.

La estructura social de la producción durante la *mezzadria*, integraba trabajadores de distintas categoría y su posición era diferente en la jerarquía de las labores. Los *casengolos* y los *bracianti* eran personas que se vinculaban temporalmente a las labores del campo, principalmente durante las faenas de siembra y cosecha. el *fattore* era la persona más importante en la jerarquía, pues era quien administraba los insumos y las herramientas y organizaba las cuentas sobre la producción. El *mezzadro*, era quien efectuaba el contrato con el señor feudal y era la cabeza de la familia. Las mujeres de la familia *mezzadrile* tenían un rol preponderante en las actividades relacionadas con la reproducción tales como el cuidado y crianza de los hijos, y la manutención de la casa. Ellas también desarrollaban actividades relacionadas con la costura, la hilandería y el tejido. En Umbría, particularmente en las lomas de Monte Tezio, los cultivos más importantes eran fibras vegetales como los cáñamos para las labores domésticas del telar. Las prendas producidas en casa generalmente se ha-

³⁵ Ibid., 67.

³⁶ Tondini, L., *L'Evoluzione Geostorica Dei Territori Delle Tenute di Antognola, Migiana di Monte Tezio e Murlo*. Tesi di Laurea. Facoltà di Lettere, Istituto Policedra di Geografia, Perugia, Università Degli Studi di Perugia, 1998.

³⁷ Bozzi, F., “Il territorio...”, op. cit.

³⁸ El *podere* y el *pottere* son palabras que tiene un mismo origen, etimológicamente hablando, y dan el primer significado de poder.

³⁹ *Contado* es la unidad de tierra que pertenecía a la clase noble.

cían para uso doméstico, pero algunas veces eran vendidas en los mercados locales proveyendo a la familia de un ingreso adicional. El desarrollo de esta actividad hizo muy fácil la introducción de las fabricas de textiles en Umbria, donde la mayoría de la mano de obra fue femenina durante los dos períodos de post guerra.

Las condiciones de vida de la familia campesina en Monte Tezio

Las condiciones de vida durante el régimen de la Mezzadria eran muy precarias en comparación las de hoy en día. La estructura de las viejas casas de campo era multipropósito: el piso tierra albergaba los animales a manera de establo, el primer piso tenía la cocina central con una gran chimenea, un cuarto dormitorio para todos y un granero o despensa. También estaba articulado a la estructura central de la casa en el primer piso una construcción de madera para secar los granos y otros productos como el tabaco y en el piso inferior un sótano para almacenar alimentos frescos. La principal infraestructura fuera de las casa eran los senderos que conducían a la huerta y a los cultivos y a la casa central o castillo y los pozos de agua.

En el pasado la dieta de la familia Mezzadrile, era casi completamente vegetariana, raramente se consumía carne. La nutrición se basaba en granos y alimentos derivados tales como el pan y la pasta, los vegetales hervidos, hierbas, hongos y aceite de olivas. En las montañas, los campesinos agregaban a la dieta quesos y lecha de cabra o de las ovejas. Los huertos y las recolecciones estacionales de frutos no maderables del bosque complementaban la dieta de los campesinos y también la mesa del señor feudal.

Todas las familias campesinas eran iletradas; la tasa de mortalidad infantil era alta y la expectativa de vida escasamente llegaba a los 50 años. La vida diaria de los campesinos estaba relacionada con las duras faenas del campo, la enfermedad y los ambientes insanos. Las casas campesinas no tenían buena ventilación, carecían de servicios sanitarios y niños y viejos dormían en el mismo dormitorio. El humo de las chimeneas estaba presente día y noche y los animales solían dormir en la planta baja separada de un piso de madera ⁴⁰ (Originalmente en Italiano, traducción del autor).

En 1919, se firmó un nuevo pacto con los campesinas llamado Colonico⁴¹. En este pacto los señores feudales acordaron proveer a los campesinos de lugares limpios e higiénicamente adecuados, pagar parte de los desinfectantes para los establos de los animales y pagar la mitad de los costos de las herramientas mecánicas.

Cuando el contrato de la *mezzadria* fue abolido en 1968, la mayor parte de las casas de las familias *mezzadrile* se vendieron o abandonaron. Los campesinos se convirtieron en los nuevos asalariados o clase trabajadora en las ciudades. La calidad de vida de las familias que permanecieron en las fincas ahora es cuantitativa y cualitativamente mayor que en los tiempos de la Mezzadria. Ahora todas esas casas están restauradas con calefacción central, servicios sanitarios, separación de los dormitorios, agua potable y luz eléctrica.

Fuentes: Bozzi y Tondini⁴²

2.3 La Revolución Verde y la liberación de la mano de obra campesina.

A comienzos del siglo XX, después de la primera guerra mundial, la *mezzadria* sufrió un primer

cambio fundamental debido a la introducción de la mecanización de algunas labores y la profesionalización de algunas actividades tales como la del *fattore*⁴³ y el cambio de patronos en el mercado de tierras.

⁴⁰ Tondini, L., *L'Evoluzione...*, op. cit.

⁴¹ *Patto colonico* fue un acuerdo entre las familias de la *mezzadria* y los señores feudales.

⁴² Bozzi, F., "Il territorio...", op. cit. Tondini, L., *L'Evoluzione...*, op. cit.

⁴³ *Fattore* era aquel encargado de la administración del *contado*, hacía inventarios, era el encargado de la distribución de los insumos y la contabilidad básica de la producción.

Sin embargo, el cambio más importante en el sistema agrario desde el punto de vista de los campesinos fue la especialización de la producción por monocultivos. Esta propuesta hizo desaparecer los cultivos mixtos de los campesinos que servían de sustento alimenticio a la familia. Este sistema de monocultivo empobreció a los campesinos, lo que provocó la primera migración campesina masiva a las ciudades.

En el caso de Monte Tezio los efectos de la agricultura del monocultivo no fueron muy severos. Las características topográficas de la región hicieron que la mecanización se utilizara en las zonas rurales de los pequeños valles y el valle del Tevere, permaneciendo los sistemas de agricultura mixta en las zonas de colina. En 1964, la política agraria para la zona de 'Colle del Trasimeno'⁴⁴ se caracterizó por combinar contratos de Mezzadria con mano de obra asalariada en una línea de producción mixta integrando cereales, ganado y bosques⁴⁵. Mas tarde, se incorporaron a la zona productos agroindustriales como el tabaco, la remolacha y los tomates los que se convirtieron en los cultivos principales de las zonas planas de los Valles aledaños a Monte del Tezio.

En resumen, las características del paisaje rural tradicional cambiaron profundamente, durante la 'Revolución Verde' en las décadas de los 1960s y 1970s, principalmente debido a la introducción de las maquinas, los monocultivos, el uso de fertilizantes y pesticidas que redujeron también la fauna silvestre asociada a los bosques aledaños a las zonas de cultivo. De igual forma la energía eléctrica llegó a la zona antes de la Segunda Guerra Mundial, y la estructura del transporte se hizo más compleja, con el aumento de carreteras y autopistas. Uno de los fenómenos importantes en Italia en esas décadas fue la adquisición de automóviles por las familias trabajadoras. Cada familia adquirió su automóvil y esto hizo que la movilización cotidiana cambiara radicalmente, modificando obviamente en el paisaje rural. De manera más sutil, las telecomunicaciones, la radio, la televisión e Internet son medios de interacción comunicativa

que influyen actualmente en la construcción del espacio y del paisaje en esta zona. Finalmente, la ampliación y regionalización de los mercados han introducido en pequeñas villas rurales la presencia de hipermercados con productos tanto locales como importados de otras regiones y países del mundo, vinculando al lugareño a otras formas de vida menos relacionadas al paisaje local.

2.4 Las tendencias contemporáneas: conservación, turismo y uso público vrs. uso privado.

Tres tendencias principales se pueden observar sobre los rasgos del paisaje del Monte Tezio según las practicas y significados que expresan los actores vinculados a Monte Tezio hoy. La primera se refiere a todos los usos y significados del lugar que combinan conservación y desarrollo sostenible en la formula del *agriturismo* y de la agricultura orgánica. La segunda se relaciona con aquellos esfuerzos orientados a hacer del lugar un AP con restricciones de uso para los propietarios privados, con el fin de conservar en esta zona los valores biológicos e histórico-culturales, lo que definiría el lugar exclusivamente para el interés y uso público. La tercera y última expresa las tendencias de fragmentación de los predios de las *Aziende Agrarie* para la urbanización y el disfrute privado de las casas de campo, segundas casas o casas dormitorio de los habitantes de la ciudad. A continuación, se presentan estas tres tendencias articulando algunos ejemplos con algunos de los fragmentos de los discursos de los actores mencionados arriba sobre sus prácticas y significados sobre Monte Tezio.

La primera tendencia, y la más visible de todas, combina, en su discurso sobre el Monte Tezio, la conservación y el desarrollo sostenible con crecimiento económico local. En esta tendencia se inscriben los actores institucionales, en particular los *enti locali*, el Grupo Antognolla y demás propietarios de extensiones de tierra superiores a 200 ha. Estos actores han desarrollado alianzas buscando que esta región conserve el perfil agrario que la caracteriza, pero orientando

⁴⁴ Este nombre le fue dado a la zona de estudio en las década de 1960s en un estudio que clasifica las zonas del Umbría por sus características homogéneas.

⁴⁵ Tondini, L., *L'Evoluzione...*, op. cit.

su uso al turismo agrario (agriturismo), al turismo ecológico e histórico-cultural y la agricultura orgánica. Sin embargo, los discursos de cada actor varía teniendo en cuenta su jurisdicción y las competencias de cada institución y los intereses económicos o conservacionista de cada una. Veamos a continuación los discursos de algunos de ellos.

La Region Umbra, como institución regional es responsable del ordenamiento territorial a escala regional y su mandato por ley es el de establecer y desarrollar las actividades relacionadas con la conservación de las APs de carácter regional y nacional creadas en su territorio, buscando que éstas formen un sistema de APs representativas de la región y articuladas a los intereses nacionales e internacionales. Para la Región Umbra el Monte Tezio tiene sentido en el marco de tres proyectos regionales, dos de ellos coordinados con la Unión Europea – UE-. El primero de ellos es llamado ‘Apeninos para Europa’ y tiene por objetivo establecer APs en la zona de los Apeninos Centrales de Italia, creando conectividades con APs en los Alpes Italianos y con el resto de Europa. El segundo es un proyecto de identificación de Sitios de Interés Comunitario (SIC) para la conservación, que se lleva a cabo con censos remotos y colección de especies botánicas, con el fin de definir el valor que los fragmentos de bosque mediterráneo de la zona y declarar estos como APs de Umbría, y que harían parte una red de APs en Italia y en Europa. El tercer proyecto es de interés nacional y tiene por objetivo la recuperación histórico cultural del río Tévere.

El municipio de Perugia, en el *Piano Regolatore Generale*⁴⁶, presenta el proyecto de creación del parque de Monte Tezio cuyo nombre es *Parco Territoriale di Monte Tezio*. Los principales objetivos son destinar el área a la conservación de los paisajes rurales y recuperar el área en términos económicos para generar empleo para la población local. Estos objetivos requieren de dos estrategias principales: la restauración ecológica y la

reorganización económica del territorio reconvirtiendo las áreas rurales en *agriturismo* y agricultura orgánica. La hipótesis central de esta propuesta es que tanto la restauración ecológica como la reconversión económica reactivarían localmente la zona generando empleo.

La introducción de esta propuesta en el *Piano Regolatore Generale*⁴⁷ ha requerido un debate local de la propuestas de origen técnico, en donde estudios de corte científico aportan información al diseño del nuevo PRG fue aprobado en 1999. El principal argumento sobre el Monte Tezio es:

“Es bien conocido que proteger el ambiente natural significa hacer una evaluación funcional de las posibilidades de protección sin desarticular el área de su propio desarrollo pero respetando los recursos naturales que la conforman⁴⁸”.

Uno de los principales objetivos con esta propuesta es detener la urbanización de las zonas rurales y mantener su vocación al igual que crear cinturones ecológicos para la ciudad y espacios para el esparcimiento y el disfrute del público local y foráneo.

Los aspectos técnicos del PGR son discutidos por un equipo de expertos y una vez la propuesta técnica está acordada pasa a la discusión política en el concejo municipal y posteriormente pasa a un proceso de referéndum para ser aprobado por los ciudadanos. Sin embargo, el debate público para la participación directa del ciudadano no tiene espacios concretos. Los partidos políticos parecen ofrecer un canal de participación en el programa que diseñan para las elecciones, haciendo reuniones por *circunscrizione*⁴⁹, canalizando los intereses de los pobladores locales.

La circunscrizione IV tiene el liderazgo político. Ésta propone el establecimiento de un Parque para el *agriturismo*. Es decir su propuesta más que ecológica busca reactivar la economía local fomentando el *agriturismo* como modelo

⁴⁶ Comune di Perugia, *Nuovo...*, op. cit.

⁴⁷ Ibid.

⁴⁸ Piro, V., *Ecología*, op. cit., 11.

⁴⁹ Circunscrizione es la unidad político administrativa mas pequeña en el sistema italiano. Los municipios se dividen en circunscripciones.

productivo de las *Aziende Agrarie* locales, reforzando la propuesta con el discurso del desarrollo sostenible para el Tezio y proponiendo nuevas fuentes de empleo local. Esta propuesta combina grupos económicos y ecológicos de la zona y su propuesta está recogida por el programa del PDS (1998) en el ámbito local en busca del voto programático para las elecciones de alcalde de 1999. Las discusiones dadas en el seno de la circoscrizione VI integraron grupos organizados locales de diversa índole tales como la Asociación Ecológica del Tezio, los Cazadores organizados en Clubes y los propietarios de *Aziende Agrarie*. De igual forma la circoscrizione VI articula a su proyecto a la circoscrizione XIII que hace parte del Tezio en la zona oriental.

El grupo **Antognolla** es una firma compuesta por capital italiano y extranjero: La multinacional de Malacia IGB y las familias Wirth/Hassler⁵⁰. El último de los propietarios es también propietario del Hotel Hassler de Roma “uno de los hoteles más lujosos del mundo” (Conversación personal, Gerente Antognolla, 1998). La *Azienda Agraria* de Antognolla es muy famosa regionalmente por su castillo, llamado con el mismo nombre, construido en el siglo XV. Sin embargo, el *contado* de Antognolla tiene registros de existencia desde 1262⁵¹ con una extensión 1.436 ha. El Grupo Antognolla la compra manteniendo más o menos su tamaño. Hoy la hacienda tiene 1.501 ha. de las cuales 1.444,79 están localizadas en el territorio del municipio de Perugia y las 86,44 ha. restantes quedan localizadas en el territorio del municipio vecino de Umbertide.

La *Azienda Agraria* de Antognolla durante el último periodo de la Mezzadria, mediados del siglo XIX y mediados del siglo XX, tuvo dos dueños. El primero, un Marqués Guglielmi de Roma, quien la tuvo hasta el periodo de post guerra de la primera guerra mundial, vendiéndola en 1921 a una de las sociedades accionistas de la FIAT (Ver cuadro No. 2).

Antes de la compra de Antognolla por los actuales propietarios en la hacienda habitaban 6

familias campesinas cuyas principales actividades fueron las de mantener los viñedos, la producción de olivas, el trabajo y la crianza de ganado vacuno y pastoreo de ovejas, al igual que el manejo de los bosques. Según testimonios de uno de los campesinos que vivió en el burgo de Antognolla antes de la abolición de la mezzadria, en este predio se intentó hacer una transformación de los procesos de producción hacia la década de 1950s para intensificar la producción de vino y aceite de oliva de forma agroindustrial. Sin embargo la alta competencia de precios hizo que el negocio no prosperara y la hacienda continuara trabajando bajo las formas agrícolas tradicionales. Entre la década de 1970s y 1980s la hacienda permaneció abandonada. Las únicas labores que se llevaban a cabo eran las de subsistencia para las familias que cuidaban el predio y aquellas propias del manejo de los bosques, la cacería y la recolección de frutos del bosque por parte de los habitantes locales.

Hoy el Castillo de Antognolla se está convirtiendo en el emblema económico de la zona con el proyecto del club de Golf y el condominio, el hotel de 5 estrellas establecido en el Castillo, y el SPA, la restauración de las casas campesinas para socios del club y el restablecimiento de las actividades agrícolas y forestales para el *agriturismo* (Ver cuadro No. 2).

La **Organizaciones no gubernamentales – ONGs - ambientalistas locales** están en parte articuladas a esta tendencia, pues conciben la zona como un AP de uso público destinada a la conservación de los hábitat naturales y humanos tradicionales, pero no se muestran totalmente de acuerdo sobre el modelo de turismo del Grupo Antognolla y su complejo turístico debido a que éste va más allá del *agriturismo* “es un mega proyecto que está cambiando las condiciones ambientales locales y articulando un turismo internacional que desplaza por completo el goce de las zonas de bosque y los caminos por el público local, poniéndolo al servicio exclusivo de sus clientes” (testimonio de un miembro de As. Ecológica Colle del Tezio).

⁵⁰ Castello di Antognolla, *Bollettino annuale*. Perugia, Antognolla Golf Club, 1997.

⁵¹ Polla, E., *S. Giovanni del Pantano e il suo Intorno. Analisi Critica Attraverso il rilievo*. Perugia, Grifo, 1997, 181.

Cuadro N°. 2. Cambios en la composición de los <i>poderi</i> en Antognolla.			
Podere	N°. hab. 1860 Mezzadria	N°. Hab. 1960 Abolición Mezzadria	Tipo de uso 1998 Tiempo presente
Castillo y su burgo		6 familias	Restauración del castillo para hotel y centro de salud física (SPA)
Fattoria	4		
Massarello	25	—	Bosques, casas en restauración
Piano	12	—	Ninguno
Boiola	16	—	Campo de Golf y la Casa del club
Ranca	9	—	Casas restauradas y vendidas a los socios, 4 unidades
Pavia	7	—	Casas restauradas y vendidas a los socios, 3 unidades
Piantoni	10	—	Ninguna
Momigliano	11	—	Agriturismo y colección de Tartufo
Capanne	10	—	Campo de golf
Casengolo	8	—	Ninguna
Poss. Chiesa	1	—	Ninguna
Palazzo	5	—	Ninguna
Santa Croce	3	—	Bosques, casas en restauración
Colle del Prato	5	—	Campo de Golf y casas en restauración
TOTAL	126	30	

Adaptado de la fuentes: Tondini⁵² y entrevista con las familias que vivieron en Antognolla antes de ser vendida al actual propietario, realizadas por la autora.

La segunda tendencia está dominada por los intereses de la conservación de la zona en dos sentidos: el ecológico y el de los bienes histórico-culturales y por lo tanto define la zona de Monte Tezio exclusivamente para el uso público. En esta tendencia se articulan nuevamente los *enti locali*, las ONGs ambientalistas, los científicos de las ciencias naturales y sociales de la Universidad de Perugia y el PDS. Los principales argumentos en esta tendencia son que la zona del noroccidente el municipio de Perugia aún conserva los rasgos del paisaje del siglo XIX, y los bosques relictuales

mediterráneos, ambos características de gran valor natural e histórico que merecen su recuperación y goce por parte de los ciudadanos locales y del público visitante. Sin embargo, las opiniones están divididas en el sector académico observándose un sesgo disciplinar (Ver Cuadro No. 3).

Con respecto a las opiniones técnicas y científicas del Cuadro No. 3 es importante destacar la relativa importancia que para algunos tiene Monte Tezio, y la relación de cada fragmento de discurso con la disciplina científica que el actor representa. Es por ello que observar los significa-

⁵² Tondini, L., *L'Evoluzione...*, op. cit., 38-43.

dos de los diferentes actores nos muestra un ángulo diferente y enriquece tanto la visión como

el proceso de toma de decisiones para su establecimiento y gestión como AP.

Cuadro Nº. 3. Discursos de los expertos sobre el proyecto del Parco Territoriale di Monte Tezio	
	No existen características ecológicas especiales en Monte Tezio, pero es importante en tanto tiene una cobertura vegetal relevante, principalmente de bosques que da un valor agregado a la biodiversidad de la flora nativa representada en estos relictos boscosos. (Profesor especializado en taxonomía y sistemática, Universidad de Perugia).
	El Monte Tezio juega un papel importante en las actividades recreativas de los hábitats de la ciudad de Perugia. El Monte tiene en su cima un área importante para el pastoreo la cual fue importante para la economía rural de la zona en el pasado. En el futuro la principal actividad para desarrollar en la Monte Tezio debe estar encaminada al cultivo de bosques para la producción de leña y bosques de protección. (Profesor del Departamento de contabilidad y desarrollo rural de la Universidad de Perugia).
	Como AP el Monte Tezio puede traer más problemas que ventajas. Bajo el discurso de los intereses de la conservación de la naturaleza ésta no es una de las áreas más relevantes en Umbría, tampoco en el territorio del municipio de Perugia. Crear APs no es una estrategia necesaria si usamos los instrumentos y mediadas que ya existen en la Planeación Territorial Italiana. Crear Áreas protegidas en mi opinión es más una estrategia política para ganar votantes que una genuino interés por la conservación (Profesor de Economía Política y Política Ambiental de la Facultad de Estudios Agrarios, Universidad de Perugia).
	El proyecto del Parque del Monte Tezio debe tener como principal objetivo la educación ambiental. (Profesor de geografía humana, departamento de Ciencias de la Tierra, Universidad de Perugia).
	El Monte Tezio debe servir como una especie de laboratorio para definir e implementar proyectos de desarrollo sustentable a pequeña escala. (Profesor de Economía, Facultad de Economía, Universidad de Perugia).
	Teniendo en cuenta las características geológicas del Monte Tezio con predominancia de suelos calcáreos, que facilitan la filtración de las aguas y por lo tanto lo convierten en un lugar muy vulnerable a la contaminación de aguas subterráneas, la actividad humana debe ser controlada principalmente en prácticas agrícolas que incorporan insecticidas y ganado estabulado. (Profesora de Geografía, Facultad de Ciencias Naturales).
	Del análisis de las comunidades vegetales del Monte Tezio se evidencia la frecuencia de los recursos forestales, donde en particular se observan signos de una inversión térmica teniendo en cuenta la topografía del norte y nororiente del monte Tezio. En relación con los tipos de corola, el Monte Tezio tiene buena representación de especies de <i>eurimediterranee</i> , <i>euriasiatice</i> y <i>stenomediterranee</i> . La última incrementa el interés naturalístico de los bosques de Monte Tezio ⁵³ . Biología. Departamento Biología- Facultad de Agraria. Universidad de Perugia.

Fuente: entrevistas estructuradas realizadas por la autora.

La conservación de esta zona es importante, para los actores que sustentan esta posición, debido a que la dinámica de fragmentación que está sufriendo la zona rural la está llevando a un deterioro que crea grandes efectos sobre el paisaje en términos ecológicos y visuales. Esta última tendencia expresa un interés político que busca restablecer

el poder del estado local en favor del interés público y no solamente al servicio de la acumulación de capital, que usa el paisaje natural e histórico como mercancía, como se observa en la primera tendencia. De igual forma es importante para los actores de esta tendencia, la conservación de los relictos de rastrojos en proceso de recuperación natural. Es-

⁵³ Ramundi, N., *Contributo Geobotanico alla conoscenza delle risorse vegetali dell'area parco del M. Te Tezio (PG)*. Tesi di Laurea. Dipartimento di Biologia Vegetale sez. Ambiente, Università Degli Studi di Perugia, 1996.

tudios del Departamento de Biología de la Facultad de Agraria, recomiendan el aislamiento de estos fragmentos naturales en recuperación, lo cual tendrá un efecto positivo sobre las poblaciones de las especies de la fauna local y el desarrollo de bosques relictuales de la mancha mediterránea, representativos de esta zona⁵⁴.

La tercera y última tendencia observada en los discursos y prácticas de los actores locales es la expansión de la urbanización en un esquema disperso. Aquí hay una huella en el paisaje reciente donde nuevas construcciones, o viejas pero restauradas, son morada de habitantes de la ciudad, se trata de las fracciones rurales convertidas en 'dormitorios de la ciudad'. Esta tendencia es marcada por un importante porcentaje de los actuales habitantes del Monte Tezio. Los niños y niñas de la escuela elemental de Colle Humberto I⁵⁵ ofrecen con los fragmentos de sus discursos una importante evidencia sobre los significados que ellos tienen del lugar, ante la pregunta de qué desearían que fuera la zona donde viven cuando ellos sean grandes (Ver Cuadro N° 4).

Es importante destacar de la visión de los niños y niñas de la escuela elemental, una fuerte tendencia hacia los temas ecológicos y los pasatiempos para disfrutar del tiempo y el espacio libre. El entorno que ellos imaginan es parte de las imágenes que ellos configuran en la interacción que tienen con los medios de comunicación y el nuevo estilo de vida que se observa en los anuncios comerciales, la pasión local por el fútbol y el tema del medio ambiente.

Las compañías constructoras y un grupo importante de ciudadanos empujan para que esta tendencia sea predominante, la demanda por vivienda en las zonas rurales corresponde a un estilo de vida que viene imponiéndose en la última década. Su regulación por la planeación territorial, es muy importante, si se busca el rescate de los valores biológicos e histórico-culturales, además de algunas labores tradicionales como las recolectas de productos no maderables del bosque tan arraigadas en las prácticas de los habitantes tradicionales del Monte Tezio.

Cuadro N° 4. Fragmentos de discurso de los niños y niñas de la escuela elemental
Deseo que este lugar sea siempre un lugar donde el aire fresco pueda circular para la salud de todos especialmente de lo mas viejos.
El mayor deseo cuando yo sea grande es tener en el terreno al lado de mi casa una piscina y un campo de fútbol para divertirme con mis amigos.
Yo quisiera cuando sea grande disfrutar de un espacio que no esté contaminado, donde pueda disfrutar de los animales y las plantas de esta región.
Tener una casa separada por una cerca viva de todas las demás, con un gran campo dentro para poder disfrutar de la naturaleza a solas y de otras facilidades como piscina y campo de fútbol, caballos y perros.
Mi casa será grande y rodeada de un gran jardín separada por muros de las demás, con una piscina, tres perros y un guardián.
No me gustaría vivir con mucha gente cerca, me gustaría tener una piscina, mucha naturaleza a mi al rededor, un campo de fútbol, un gran bosque y pocas carreteras.

Fuente: un grupo de 30 niños y niñas de la escuela elemental de Colle Umberto I (pie de monte de Monte Tezio).

⁵⁴ Pignatelli, S., *Dinamismo della vegetazione in ex-coltivi: analisi dei processi di ricolonizzazione negli oliveti abbandonati (Umbria e Maremma Toscana)*. Tesi di Dottorato. Dottorato di Ricerca in Botanica applicata (IX ciclo), Dipartimento di Biologia Vegetale, Università degli Studi di Perugia, 1996. Ramundi, N., *Contributo...*, op. cit. Gigante, D., *La Flora e la Vegetazione dei Pascoli Sommitali del Monte Tezio*. Tesi di Laurea. Dipartimento Biologia Vegetale. Facoltà Scienze Naturali. Università degli Studi di Perugia, 1997.

⁵⁵ Fueron entrevistados 30 niños (16 niñas y 14 niños) de la escuela, cuyas edades oscilaban entre los 10 y los 12 años.

Finalmente, y para dar idea de una imagen que abarca un periodo de tiempo amplio, presento a continuación, un fragmento del diario de un habitante de ochenta años de Maestrello, maestro jubilado de la escuela de Colle Humberto I, quien narra la importancia de uno de los lugares que el frecuenta diariamente, la vía de la Pieve⁵⁶ Petroia que conduce a Monte Tezio.

“...Espero mejorarme. La próxima primavera vendré a recorrer de nuevo. La próxima vez será hermoso. Carros que suben y que bajan, hay muchos de ellos, ellos corren, siempre van deprisa. Para los conductores tú eres solo una carretera que enlaza un lugar con otro. Para mí tú no eres sólo eso. Tu me has visto ir a aprender la Doctrina Cristina, tu me has visto el día de mi matrimonio, y tu fuistes testigo de la ceremonia de apertura de cada año académico en la escuela. Siempre hubo y todavía hay una linda amistad entre tu y yo. También hay mucha gente que nació aquí. Ellos también murieron, la vida es así. Ellos, como yo nacieron hace muchos años, ellos como yo vieron también los cambios del medio ambiente de los tiempos de la *mezzadria* a las ventas de las grandes haciendas y los procesos de producción masiva utilizando la mano de obra ex- *contadina*⁵⁷.

Ahora hay máquinas por todas partes, ellas no pueden perder tiempo. El desorden está en todas partes, y las tierras están abandonadas. Yo voy con mi mente a los tiempos de los *contadini* cuando ellos hacían del *podere* un jardín. Los *contadini* trabajaban la tierra como si fuera de ellos, ellos ponían amor y devoción al trabajo porque de él derivaban el pan.

La vía Pieve Petroia me invita a recordar las familias de *contadini*, quienes acostumbraban a ir a la iglesia en la década de 1930s. Estas familias ya no viven aquí. Algunas de las casas campesinas que ellos habitaban están restauradas pero otras están en ruinas. En el pie de monte de Monte Tezio, hay ahora muchas casa nuevas, familias que van y vienen las habitan. Yo no los conozco a ellos, no sé de donde vienen sus apellidos. Algunas veces los saludo, algunos de ellos parecen ser amables, pero no sé nada de ellos”.

2.4.1 Los nodos de paso obligado

Los nodos de paso obligado varían en el tiempo y en el espacio y definen un modo particular de orden de las interacciones sociales. Vemos con las señales que nos ofrecen los discursos que nos hablan del paisaje de Monte Tezio que los actores que han habitado y transformado con sus prácticas y significados esta zona se han organizado de diferentes formas durante diferentes momentos históricos. Durante el periodo de la *mezzadria* el paisaje se organizaba en *contadi* que a su vez se dividían en *poderi*. Cada *podere* era asignado bajo el contrato de la *mezzadria* a una familia campesina. El Señor feudal era uno de los nodos centrales de esta estructura. Éste a su vez aliado con la Iglesia católica desarrollaba pactos de alianza bajo el emblema de un patrono (santo del santoral católico), quien cuidaba la ciudad de los enemigos. Ese pacto organizaba el territorio al rededor de una clase aristocrática y el clero.

Durante el siglo XX El Monte Tezio asistió a una gran transformación con la introducción de la mecanización y el monocultivo en el sector agrario Italiano. La profesionalización en el manejo de los asuntos agrarios marcó grandes cambios en la estructura de la producción agraria, al igual que lo hizo el crecimiento de las urbes y el sector industrial en el ámbito local. Principalmente, durante los periodos de post guerra fue cambiando paulatinamente el paisaje y la organización social en este sector rural del municipio de Perugia.

El instrumento que marca el nodo central por excelencia hoy es el *Piano Regolatore Generale*, el cual se debate en un proceso complejo de participación política de los partidos con sus programas (desde la reforma descentralizada de los municipios en Italia en la década de los 1990s) y la participación de los ciudadanos, mediante documentos integrados en los debates locales que ofrecen los partidos políticos. El Monte Tezio ha hecho parte de estos debates desde la década de 1980s y hoy parece legitimarse como uno de los proyectos de desarrollo económico bajo el discurso del desarrollo sostenible y la conservación de la biodiversidad. Sin embargo le falta el paso más importante que consiste en la aprobación del AP

⁵⁶ Pieve es la iglesia bautismal.

⁵⁷ Contadino es la persona que pertenece al contado (en español traduce campesinos).

por parte de la Regione Umbria, en el marco de la ley regional No. 9 de marzo de 1995, la que reforma la ley No. 394 del 6 de diciembre de 1991 y la ley 142 del 8 de diciembre de 1990 sobre la tutela del medio ambiente y las normas sobre las APs del Umbria.

Las elecciones programáticas establecidas por la nueva ley electoral son otro de *los nodos de paso obligado* para la participación del ciudadano en las políticas locales. Este mecanismo insta al ciudadano a participar en los debates de la formulación de los planes del partido, pues allí se van organizando las propuestas de desarrollo que los ciudadanos después deben aprobar con su voto⁵⁸.

Las leyes de propiedad y los contratos que las ordenan son actualmente vigiladas y controladas por una heterogénea y compleja red institucional, sin embargo cada vez más la sociedad civil y las empresas económicas, quienes se constituyen en fuerzas de participación democrática, adquieren mayor espacio en los debates influyendo en la políticas del Partido y finalmente de los gobiernos elegidos.

3. LOS FLUJOS DE SIGNIFICADO Y SU IMPORTANCIA EN LOS PROCESOS DE ESTABLECIMIENTO Y GESTIÓN DE LAS APS

Teniendo en cuenta las dos secciones anteriores, podemos decir que El Monte Tezio es un *Lugar-Red* que se va entretejiendo en el tiempo y en el espacio y va formando nuevos ordenes, nuevas formas de interactuar, definiendo nuevas prácticas sociales y adquiriendo nuevos significados. En los fragmentos de los discursos que se ofrecieron en la sección anterior de este artículo podemos encontrar muchos significados fluyendo en Monte Tezio. Este flujo de significados es un insumo importante para conformar esquemas de participación para definir su futuro como *Lugar-Red* privilegiando o ensamblando los significados existentes para crear un nuevo *Lugar-Red*.

El significado que está circulando de forma más importante en el Lugar-Red de Monte Tezio hoy, es el proyecto de Antognolla. El proyecto de Antognolla está imponiendo nuevos significados

en Monte Tezio, definiendo la naturaleza como un elemento estético que adquiere un valor de cambio, incorporándose en los intereses del capital. En el discurso de Antognolla 'la tradición' y 'la naturaleza' son términos fundamentales para hacer atractiva su propuesta de turismo ecológico combinada con el club de golf.

Esta iniciativa proyecta una imagen muy fuerte a sus vecinos y lidera desde ésta varias de las iniciativas locales de otras haciendas agrarias relacionadas con la reconversión sus tierras dedicadas principalmente a la agricultura, en haciendas de *agriturismo*. El municipio de Perugia que ha estado en el proceso de formulación del *Piano Regolatore Generale* durante los últimos diez años, está muy interesado en promover este tipo de iniciativas económicas para la zona. Adicionalmente, la UE (Regione dell'Umbria, 1998) regula este tipo de proyectos vinculándolos al propósito regional (a nivel Europeo) de conservar el paisaje rural tradicional e integrar los proyectos de agricultura orgánica.

Este proyecto económico *traduce* la naturaleza en un elemento escénico que es apropiado para ser vendido como servicio recreativo privado. Las haciendas agrarias en Monte Tezio hasta poco antes de la abolición del contrato de la *mezzadria* eran tierras localmente reconocidas como propiedad de sus dueños. Este reconocimiento hacía que no fuesen requeridas las cercas para hacer visible los linderos. Los habitantes relacionados con los *poderi* solían realizar actividades estacionales de recolección y la cacería con una reglamentación que estaba dada al interior de la hacienda. Después las regulaciones se extendieron a los territorios municipales para ordenar los usos pero aún las cercas no hacían parte de la cultura local para definir la propiedad privada. Hoy, con los nuevos proyectos de *agriturismo*, los propietarios de tierras están cercando, pues es necesario ofrecer privacidad para el disfrute del paisaje local como una de las mercancías más importantes. Entonces, liberar sus predios de los pobladores locales para tener a sus clientes tranquilos y hacerlos sentir exclusivos del goce de estos paisajes es una de las condiciones que se están haciendo comunes en la región para dichas empresas.

⁵⁸ Partito Democratico della Sinistra -PDS-. Unita di base Colli del Tezio, *Progetto agriturismo di Monte Tezio - Monte Acuto- Monte Malbe*. Relazione presentata al Comune di Perugia, 1998.

El proyecto del Parco Territoriale di Monte Tezio busca, de otro lado, aminorar este efecto privatizador rescatando algunas de estas tierras para el uso público. Así se combinan intereses capitalistas de reconversión económica, para obtener mayores beneficios en las tierras que hoy son marginales para la producción agrícola de la región (aun para la agricultura mecanizada), e intereses del estado local para aumentar su gobernabilidad sobre él, quien reclama su derecho a decidir qué hacer y cómo destinar y restringir el uso del territorio para el servicio y el interés común tanto de los ciudadanos como de la naturaleza que lo constituye.

Monte Tezio es un *Lugar-Red* que contiene muchos otros significados diferentes de los capitalistas; para los habitantes del municipio de Perugia, el Monte Tezio es la montaña de Perugia, es un lugar vistoso por su forma, es un lugar que se caracteriza por conservar los paisajes rurales del 1800's de las zonas de colinas rurales de Italia central. El Monte Tezio es un lugar donde todavía se llevan a cabo actividades tradicionales de recolección de hongos, frutas silvestres, de flores ornamentales y nueces, al igual que es un sitio para la cacería. Adicionalmente, es un lugar de gran interés para los procesos de regeneración natural espontánea de los rastrojos y bosques típicos de las zonas de colina de los Apeninos Centrales de Italia⁵⁹. Finalmente, también, es un lugar de paseo para los habitantes locales, quienes están habituados a hacer caminatas después de los suculentos almuerzos de domingo en las zonas rurales italianas. Es así como Monte Tezio es uno para el campesino anciano, otro para los niños y niñas de la escuela elemental, otro para los terratenientes y hacendados, otro para los pequeños propietarios con ascendencia campesina y *mezzadrile*, otro para los funcionarios del municipio y otras entidades gubernamentales responsables del ordenamiento territorial y de la gestión ambiental local, y otro para las ONG ambientalistas.

El conocimiento, de las relaciones sociales y socio-ambientales que configuran un lugar, no solo permite acercarse de forma más comprensiva al mismo, sino que es un material importan-

tísimo para guiar procesos de toma de decisiones bajo mecanismos que involucren activamente los distintos actores relacionados con el lugar. El *Lugar-Red*, en este sentido, ofrece el mapa de los discursos de un lugar y su articulación entre ellos, de acuerdo a las relaciones entre los actores que los sustentan en el contexto de las relaciones de poder. Para el establecimiento y la gestión de las APs, esta información cualitativa es muy importante, no para ilustrar únicamente la visión de un grupo técnico-científico y tomar sus decisiones sobre un AP, sino como insumo para crear discusión entre los actores que hacen parte del lugar facilitando el desarrollo de acciones conjuntas y concertadas y de esta manera poder encontrar soluciones a los conflictos y tensiones derivadas de la diversidad de interacciones y por ende significados que tiene el lugar.

4. CONCLUSIÓN

La herramienta teórica y metodológica que nos ofrece el *Lugar-Red* provee una visión integral e integradora de lo que 'es' un determinado lugar, en el tiempo y en el espacio, con sus características físicas, ecológicas y sociales. Esta herramienta nos muestra que hay diversas visiones parciales de un conjunto actores estructurados en redes heterogéneas conformadas por interacciones socio-ambientales. Cada una lleva significados que no son completos, bien sea desde la ciencia o desde la experiencia de la vida cotidiana. Estos significados son influidos e influyen en la red de relaciones del lugar transformándolo permanentemente. Es por ello que esta información debe ser parte de procesos participativos, los que a su vez deben convertirse en canales que faciliten la discusión y el debate sobre las APs en sus procesos de establecimiento y gestión.

En el caso del Monte Tezio, el *Lugar-Red* que se logró construir con las narrativas de sus habitantes y actores institucionales, abre el camino a muchas preguntas, y estas a importantes debates entre los actores sociales relacionados con el lugar. Estas preguntas son principalmente las siguientes: ¿cuáles de los significados y prácticas existentes se impondrán en el paisaje? y en este sentido, entonces ¿qué papel cumple esta infor-

⁵⁹ Pignatelli, S. ; Cagioti, R., « La Catena di Monte Tezio. Contributo alla conoscenza degli arbusteti in Umbría ». *Linea Ecologica*, 3 (1994), 25-35. Pignatelli, S., *Dinamismo...*, op. cit.

mación en la toma de decisiones para el establecimiento y manejo del Monte Tezio como AP.

Los adultos mayores están cansados del trabajo duro y las jóvenes generaciones ahora gozan de mejores oportunidades y calidad de vida que las familias campesinas de las que provienen. Sin embargo, las generaciones jóvenes están encontrando saturada la vida en la ciudad, debido a las constricciones en el mercado del trabajo y de la calidad de vida, que si bien ofrece comodidades, también acarrea estrés y condiciones ambientales y sociales negativas. Es por ello que se observa un retorno de algunos segmentos de la población a las zonas rurales ya no para realizar las labores del campo, sino para encontrar una residencia que ofrezca condiciones de convivencia y espacio mejores que en la ciudad, libres de ruido y de contaminación. La zona rural sufre con este proceso una nueva *traducción*, un nuevo significado.

Para las *Aziende Agrarie*, de otra parte, se observa un panorama de incertidumbre, pues la reconversión económica no es una tarea fácil. Ésta demanda altas inversiones, cambios en la administración de las mismas y personal calificado en los nuevos servicios que se prestan. Entonces, surgen aquí un par de preguntas ¿qué posibilidad de desarrollo económico puede deri-

vase realmente del *agriturismo* y la agricultura orgánica? Y ¿cuáles serán las posibilidades de recuperación de las inversiones y de generar una actividad económica y ecológicamente sostenible?

Finalmente, y con base en las dos tendencias en tensión expuestas arriba, tenemos una tercera, que comparte tensiones con las dos anteriores y es la de convertir el Monte Tezio en una zona de conservación de bienes biológicos e histórico culturales para el disfrute del tiempo y el espacio libre en un esquema de espacio de uso público. De esta última tensión surgen nuevas preguntas ¿pueden conciliarse el interés en el Monte Tezio para la conservación de valores biológicos, histórico-culturales y el uso público con el desarrollo de un sistema productivo para el turismo? Y si este esquema funciona, ¿podrá neutralizar la tendencia de la expansión de la ciudad sobre las zonas rurales? Es necesario crear un diálogo con quienes tienen un sentido de pertenencia a este lugar y los actores que detentan los intereses económicos, con el fin de definir cuál de los dos objetivos le conviene más al municipio de Perugia en general y a los habitantes del noroccidente en particular